

MUNICIPAL ACT

Pursuant to the provisions of Sections 7 and 9 of the *Municipal Act*, the Commissioner in Executive Council is pleased to and does hereby order as follows:

1. Teslin is established as a municipal corporation under the name of "The Village of Teslin".

2. The boundaries and area of the Village of Teslin are as set out in Schedule 1 hereto.

3. In accordance with Section 16 of the *Municipal Act*, the chairman and members of the board of trustees of the Teslin Local Improvement District holding office as at July 31, 1984, shall respectively be the mayor and councillors of the Village of Teslin.

4. The members of council referred to in Section 3 hereof shall hold office from twelve o'clock noon on the first day of August, 1984, or from the time of their swearing in, whichever is the later, until twelve o'clock noon on the fourteenth day of November, 1985, or until their successors are sworn in.

5. The members of council referred to in Section 3 hereof shall be sworn in, and council shall hold its first meeting, on or before the thirtieth day of August, 1984.

6. The first elected council of the Village of Teslin shall consist of those persons elected in November, 1985, in accordance with the provisions of Part III of the *Municipal Act*.

7. The qualifications required for membership on the first elected council, and the qualifications required of the voters at the first election, shall be those set out in Sections 33 and 30 respectively of the said Act.

8. This Order is effective from August 1, 1984.

Dated at Whitehorse, in the Yukon Territory, this 19th day of July, A.D., 1984.

Commissioner of the Yukon

LOI SUR LES MUNICIPALITÉS

Conformément aux dispositions des articles 7 et 9 de la *Loi sur les municipalités*, il plaît au Commissaire en conseil exécutif de décréter ce qui suit :

1. Teslin devient une corporation municipale sous le nom de village de Teslin.

2. Les limites et la superficie du village de Teslin correspondent à celles établies à l'annexe 1.

3. Conformément à l'article 16 de la *Loi sur les municipalités*, le président et les membres du conseil d'administration de la circonscription d'amélioration locale de Teslin en poste le 31 juillet 1984 deviennent respectivement maire et conseillers municipaux du village de Teslin.

4. Les membres du conseil mentionnés à l'article 3 entrent en fonction à midi, le premier jour d'août 1984 ou à leur assermentation, selon la date la plus lointaine, et le restent jusqu'à midi, le quatorzième jour de novembre 1985 ou jusqu'à l'assermentation de leurs successeurs.

5. Les membres du conseil mentionnés à l'article 3 doivent être assermentés, et le conseil doit tenir sa première réunion au plus tard le treizième jour d'août 1984.

6. Le premier conseil élu du village de Teslin se compose des candidats élus en novembre 1985, conformément aux dispositions de la partie III de la *Loi sur les municipalités*.

7. Les qualités requises pour devenir membre du premier conseil élu et pour pouvoir voter à la première élection correspondent à celles établies respectivement aux articles 33 et 30 de la Loi.

8. Le présent décret entre en vigueur le 1er août 1984.

Fait à Whitehorse, dans le territoire du Yukon, le 19 juillet 1984.

Commissaire du Yukon

SCHEDULE 1

ANNEXE 1

BOUNDARIES OF THE VILLAGE OF TESLIN

LIMITES DU VILLAGE DE TESLIN

In Yukon, lying within Quad 105 C/2.

Au Yukon, dans le quadrant 105 C/2.

All of the topographic features referred to herein are according to Edition 2 of map No. 105 c/2, east sheet, of the National Topographic Series produced at a scale of 1:50 000 by the Department of Energy, Mines and Resources at Ottawa.

Les repères topographiques mentionnés dans la présente annexe correspondent à ceux indiqués sur la carte 105 C/2 est (deuxième édition), de la Série nationale de référence cartographique, d'échelle 1:50 000, préparée par le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, à Ottawa.

Said boundaries of the Village of Teslin are more particularly described as follows:

Les limites du village de Teslin sont plus particulièrement décrites de la façon suivante :

Commencing at a highway survey monument numbered "H1023", marking the northerly limit of the right of way of Yukon Highway No. 1 (Alaska Highway); as shown on a plan of survey recorded in the Canada Lands Surveys Records in Ottawa as number 43508, a copy of which is filed in the Land Titles Office in Whitehorse under number 23076.

-de la borne d'arpentage H1023 qui marque la limite nord de la servitude de passage de la route no 1 (route de l'Alaska), tel qu'indiqué sur les plans 43508 du Registre des terres du Canada et 23076 du Bureau d'enregistrement des titres de biens-fonds du Yukon, à Whitehorse;

Thence northeasterly on a bearing of 16° 30', a distance of 1617 metres, to the intersection with a line; said line being parallel and perpendicularly distant 1609.344 metres from the northerly limit of Yukon Highway No. 1.

-de là, au nord-est, au relèvement 16° 30', sur une distance de 1 617 mètres jusqu'au point d'intersection avec une ligne parallèle à la limite nord de la route no 1 du Yukon et perpendiculairement distante de 1 609,344 mètres;

Thence southeasterly and northeasterly in a series of straight lines along said parallel and perpendicularly distant line, a distance of approximately 2620 metres, to the intersection with the Ordinary High Water Mark (OHWM) of the north shore of Nisutlin Bay Inlet.

-de là, au sud-est et au nord-est, en une série de lignes droites, le long de la même ligne parallèle et perpendiculaire, sur une distance d'environ 2 620 mètres jusqu'au point d'intersection avec la laisse de crue ordinaire sur la rive nord de l'anse de la baie Nisutlin;

Thence in a general southwesterly direction along the OHWN of the northerly shore of Nisutlin Bay Inlet and Teslin Lake, a distance of approximately 6.18 kilometres, to the intersection with a line; said line having a bearing of 16° 30' and passing through the point of commencement.

-de là, généralement au sud-ouest, le long de la laisse de crue sur la rive nord de l'anse de la baie Nisutlin et du lac Teslin, sur une distance d'environ 6,18 kilomètres jusqu'au point d'intersection avec une ligne au relèvement 16° 30' qui rejoint le point de départ;

Thence northeasterly on a bearing of 16° 30', a distance of approximately 282 metres, to the point of commencement.

-de là, au nord-est, au relèvement 16° 30' sur une distance d'environ 282 mètres jusqu'au point de départ.

Said village boundaries containing approximately 374.1 hectares.

Le village de Teslin a une superficie d'environ 374,1 hectares.